

**A**  
**မြန်မာနိုင်ငံကူးလက်မှတ်လျှောက်လွှာပုံစံ**  
**APPLICATION FORM FOR A MYANMAR PASSPORT**

ယခုအခါ . . . . . နေအောက်တွင်လက်မှတ်ရေးထိုးသူကျွန်ုပ် . . . . . မွေးဖွားသည့်နေ့ရက်  
 . . . . . က၊ထုတ်ဖော်ပြောဆိုသည်မှာကျွန်ုပ်သည်ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်သား(သူ)ဖြစ်ပါကြောင်း။ Date of birth  
 I, the undersigned. . . . . at present residing at . . . . . မွေးဖွားသည့်အရပ်  
 hereby declare that I am a citizen of the Union of Myanmar, having been born- Place of birth  
 (၁) ကျွန်ုပ်သည် မြန်မာတိုင်းရင်းသားလူမျိုးများမှဆင်းသက်ပေါက်ပွားသောမိဘနှစ်ဦးဖြစ်သူ . . . . . အလုပ်အကိုင်  
 . . . . . တို့မှ မွေးဖွားသူဖြစ်ပါကြောင်း။ Occupation  
 (i) of parents, viz. . . . . both of whom belong or belonged to the indigenous races of Myanmar. မုဆိုးမ၊သို့မဟုတ်  
 (၂) ကျွန်ုပ်သည် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်တွင်မွေးဖွား၍ ကျွန်ုပ်၏ အဘိုးအဘွားများအနက်တစ်ဦးဖြစ်သော . . . . . လက်ထပ်ပြီးမိန်းမ  
 . . . . . မှာ မြန်မာတိုင်းရင်းသားလူမျိုးများမှဆင်းသက်ပေါက်ပွားသူဖြစ်ပါကြောင်း။ လက်ထပ်ခင်  
 (ii) within the Union of Myanmar, one of whose grandparents, viz. . . . . belong or belonged to the အမည်  
 indigenous races of Myanmar. Maiden name of  
 (၃) ကျွန်ုပ်သည် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်တွင်မိဘဖြစ်သူ . . . . . တို့မှမွေးဖွား၍ ထိုမိဘနှစ်ဦး widow or married  
 လုံးပင်ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သားများဖြစ်ကြပါကြောင်း။ သို့မဟုတ် နိုင်ငံတော်ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေစဉ် အခြေခံဥပဒေစဉ်  
 အတည်ဖြစ်သည့်အချိန်၌အသက်ရှင်လျက်ရှိပါမူ၊၎င်းတို့သည် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သားများဖြစ်ကြမည် ဖြစ်ပါကြောင်း။ woman.  
 (iii) within the Union of Myanmar of parents, viz. . . . . both of whom are, or if they had been အရပ်အမြင့် ၉၀ ft လက်မ inc.  
 alive at the commencement of the Constitution would have been, citizens of the Union. Height  
 မျက်လုံးအရောင်  
 Colour of Eyes  
 ဆံပင်အရောင်  
 Colour of Hair

[လက်ထပ်ပြီးမိန်းမ၊သို့မဟုတ်မုဆိုးမအတွက်]  
**[For a married woman or widow]**

ကျွန်မထပ်လောင်းထုတ်ဖော်ပြောဆိုသည်မှာ ကျွန်မသည် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်သားဖြစ်သူ . . . . . who is/ was  
 ၏ ဇနီး/ မုဆိုးမဖြစ်ပါကြောင်း။ I declare further that I am the wife/widow of . . . . . a citizen of the Union of Myanmar, having been born.  
 (၁) ကျွန်မ၏ ခင်ပွန်းမှာ မြန်မာတိုင်းရင်းသားလူမျိုးများမှ ဆင်းသက်ပေါက်ပွားသောမိဘနှစ်ဦးဖြစ်သူ . . . . . အသားများ  
 . . . . . တို့မှ မွေးဖွားသူဖြစ်ပါကြောင်း။ Distinguishing Marks  
 (i) of parents, viz. . . . . both of whom belong or belonged to the indigenous races of Myanmar. ပြောင်းထားသည့်  
 (၂) ကျွန်မ၏ ခင်ပွန်းမှာ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်တွင်မွေးဖွား၍ သူ၏ အဘိုးအဘွားများအနက်တစ်ဦးဖြစ်သော . . . . . အမည်တစ်ခုတရာ  
 မှာ မြန်မာတိုင်းရင်းသားလူမျိုးများမှဆင်းသက်ပေါက်ပွားသူဖြစ်ပါကြောင်း။ Any changes of  
 (ii) within the Union of Myanmar, one of whose grandparents, viz. . . . . belong or belonged to the indigenous race of Myanmar. name  
 (၃) ကျွန်မ၏ ခင်ပွန်းမှာ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်တွင်သူ၏ မိဘဖြစ်သူ . . . . . လူမျိုးနှင့်ကိုးကယ်  
 တို့မှမွေးဖွား၍ ထိုမိဘနှစ်ဦးလုံးပင်ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သားများဖြစ်ပါကြောင်း။ သို့မဟုတ် နိုင်ငံတော်ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံ ဥပဒေစဉ်  
 အတည်ဖြစ်သည့်အချိန်၌အသက်ရှင်လျက်ရှိပါမူ၊၎င်းတို့သည် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သားများဖြစ်ကြမည်ဖြစ်ပါကြောင်း။ သည့်ဘာသာ  
 (iii) within the Union of Myanmar of parents, viz. . . . . both of whom are, or if they had Race and Religion  
 been alive at the commencement of the Constitution would have been, citizens of the Union. နိုင်ငံသားလက်မှတ်  
 ကျွန်ုပ်သည် . . . . . နှင့်နေထိုင်ရန်  
 ကိစ္စအလို့အမှန် မြန်မာနိုင်ငံကူးလက်မှတ်ရလိုကြောင်း လျှောက်ထားပါသည်။ Union Citizenship  
 I hereby apply for a Myanmar passport for the purpose of . . . . . CertificatNo.and  
 ကျွန်ုပ်သည် နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ရလိုကြောင်းဖြင့် အခြားမည်သည့်အလျှောက်လွှာမျှ တင်သွင်းခြင်းပြုပြီးမဟုတ်သည့်အပြင် (ပယ်ဖျက်ပစ်ရန် အလို့အမှန်) နေ့ရက်၊  
 ယခုလျှောက်လွှာနှင့်ပူးတွဲတင်သွင်းသော နိုင်ငံကူးလက်မှတ်မှတစ်ပါး) အခြားမည်သည့် နိုင်ငံကူးလက်မှတ်မျှ ကျွန်ုပ်ထံတွင် မရှိပါကြောင်း။ date , if any.  
 I have made no other application for a passport and have no passport in my possession (other than that which I annex hereto for အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်  
 cancellation). အမှတ်  
 Number of National  
 Registration  
 Certificate

မသက်ဆိုင်သည့်အပိုဒ်များ  
 ကို ခြစ်ပစ်ရမည်  
 Strike out clauses not  
 applicable.

မသက်ဆိုင်သည့်အပိုဒ်များကို  
 ခြစ်ပစ်ရမည်  
 Strike out clauses not  
 applicable.

ခရီးသွားမည့်ကိစ္စနှင့်တိုင်းပြည်  
 အမည်များကို အပြည့်အစုံ  
 ဖော်ပြရမည်။  
 State purpose of journey and  
 names of countries in full.

မသက်ဆိုင်လျှင် ခြစ်ပစ်ရမည်  
 Strike out if not applicable

လက်မှတ် | . . . . .  
 (Signed )  
 နေ့စွဲ (Date) | . . . . .

[ကျောက်တွင်ကြည့်ပါ(P.T.O.)]

ထုတ်ဖော်ပြောဆိုချက်ကိုမှန်၊ မမှန် စစ်ဆေးသူ၏အမည်နှင့် အရည်အချင်း- ရာဇဝတ်တရားသူကြီး၊ မြို့ရွာငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုဆိုင်ရာ တရားသူကြီး၊ ရာဇဝတ်ဝန်အောက် ရာထူးမရှိသော ပြည်သူ့ရဲအရာရှိ၊ သို့မဟုတ် စာတမ်းမှန်ကြောင်း သက်သေခံ တံဆိပ်ခတ်နိုင်သည့်အရာရှိ၊ သို့မဟုတ် တာဝန်ခံပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအရာရှိတစ်ဦးဦး။

အောက်တွင်လက်မှတ်ရေးထိုးသူ ကျွန်ုပ် . . . . . က ၊ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုသည်မှာ ဆိုခဲ့သည့် . . . . . ၏အထက်ပါထုတ်ဖော်ပြောဆိုချက်မှာ၊ ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင် သိရှိ ယုံကြည်သမျှမှန်ကန်၍ ထိုသူသည်၊ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ရသင့်ရထိုက်သူဖြစ်သည်ဟု ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင် သိရှိ ယုံကြည်သမျှမှန်ကန်၍ ထိုသူသည် ၊ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ရသင့်ရထိုက်သူဖြစ်သည်ဟု ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင် ကျေနပ်ကြောင်းထုတ်ဖော်ပြောဆိုပါသည်။

And I, the undersigned . . . . . hereby declare that to the best of my personal knowledge and belief the above made declaration of the said . . . . . is true and that I have personally satisfied myself that he/she is a fit and proper person to receive a Passport.

Name and qualification of person verifying the Declaration-Magistrate, Justice of the Peace, Police Officer not below the rank of Superintendent, or Notary Public, or any responsible public official.

လက်မှတ်  
Signed \_\_\_\_\_

ရာထူး  
Designation \_\_\_\_\_

နေ့စွဲ  
Date \_\_\_\_\_

**သတိပြုရန်အချက်**

ဤထုတ်ဖော်ပြောဆိုချက်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးမည့်သူများအထူးဂရုပြုစေလိုသည်မှာ ၊ လိမ်လည်ပြောဆိုချက် တစ်စုံတရာကိုမှန်သည်ဟု သက်သေခံသူသည် ကိုယ်တိုင်လိမ်လည်ပြောဆိုသူကဲ့သို့ပင် တရားစွဲဆိုခြင်းခံရမည်ဖြစ်ကြောင်း။

**မှတ်ချက်။**

လျှောက်ထားသူ၏ အောက်ခံစက္ကူထူမပါသော ဓါတ်ပုံကလေး(၃)ပုံတင်သွင်းရမည်။ ၎င်းဓါတ်ပုံကလေးတစ်ပုံ၏ ကျောဘက်တွင် ထောက်ခံသူ၏ သက်သေခံလက်မှတ်ရေးသားပါရှိစေရမည်။

လျှောက်ထားသူနှင့်အတူလိုက်ပါမည့် အသက်(၁၅)နှစ်အောက်သားသမီးများ။

**Caution**

The attention of persons who are asked to sign this declaration is specially called to the fact that a person attesting a false statement may render himself liable to prosecution as well as the person making it.

အမည်  
Name \_\_\_\_\_

မွေးဖွားသည့်နေ့ရက်  
Date of Birth \_\_\_\_\_

ယောက်ျား/သို့မဟုတ်မိန်းမ  
Sex \_\_\_\_\_